



**МІНІСТЭРСТВА
ПРЫРОДНЫХ РЭСУРСАЎ І АХОВЫ
НАВАКОЛЬНАГА АСЯРОДДЗЯ
РЭСПУБЛІКІ БЕЛАРУСЬ**

вул. Калектарная, 10, 220004, г. Мінск
тэл. (37517) 200 66 91; факс (37517) 200 55 83
E-mail: minproos@mail.belpak.by
р/р № 3604900000111 ААТ "ААБ Беларусбанк".
г. Мінск, код 795, УНП 100519825; АКПА 00012782

**МИНИСТЕРСТВО
ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ И ОХРАНЫ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ**

ул. Коллекторная, 10, 220004, г. Минск
тел. (37517) 200 66 91; факс (37517) 200 55 83
E-mail: minproos@mail.belpak.by
р/с № 3604900000111 ОАО "АСБ Беларусбанк".
г. Минск, код 795, УНП 100519825; ОКПО 00012782

15.01.2016 № 13-11/2-ИМО
На № _____ ад _____

Председателю
Комитета по осуществлению
Конвенции об оценке
воздействия на окружающую
среду в трансграничном
контексте

Копия: Секретариат Конвенции
об оценке воздействия на
окружающую среду в
трансграничном контексте

Уважаемый г-н Захария,

Министерство природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь (далее – Минприроды) свидетельствует свое уважение Комитету по осуществлению Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция Эспо) (далее – Комитет) и имеет честь сообщить следующее.

Минприроды высоко ценит усилия Комитета, направленные на оказание Сторонам помощи в части соблюдения их обязательств в соответствии с Конвенцией Эспо и, в этой связи, благодарит Комитет за работу, проведённую в ходе его 34-ой сессии (8-10 декабря 2015 года в г. Женева, Швейцария), и за письмо от 16 декабря 2015 года.

Белорусская сторона в очередной раз подтверждает своё желание предпринять шаги, которые бы способствовали повышению эффективности взаимодействия с Литовской Республикой и Комитетом, а также поиску взаимоприемлемых решений по ядерно-энергетической тематике путём предоставления любых необходимых разъяснений при рассмотрении материалов касательно строительства Белорусской АЭС.

В тоже время, Минприроды выражает сомнения в части технических и финансовых возможностей создания трёхсторонней экспертной комиссии (по аналогии с комиссией по запросу) для оценки соблюдения Беларусью положений Конвенции Эспо и качества отчёта об оценке воздействия на окружающую среду (далее – отчёт об ОВОС). Создание такой экспертной комиссии не имеет прецедентов в применении

Конвенции Эспо.

Кроме того, Белорусской стороной представлена вся информация, необходимая для тщательного анализа шагов, предпринятых Республикой Беларусь и Литвой с целью выполнения решения VI/2 6-ой сессии Совещания сторон Конвенции.

Дополнительно информируем о том, что, в соответствии с решением шестого заседания Совещания сторон Республика Беларусь передала в МАГАТЭ заявку на проведение экспертной миссии (миссия SEED).

В то же время, Белорусская сторона в очередной раз подтверждает свою заинтересованность в построении полноценного и эффективного диалога с Литвой по урегулированию разногласий. В частности, Беларусь с пониманием относится к обеспокоенности Литвы вопросами ядерной и радиационной безопасности в контексте строительства Белорусской АЭС и, в этой связи, в который раз выражает свою готовность к созданию совместного двустороннего органа по слеппроектному анализу и другим вопросам, касающимся ядерно-энергетического проекта.

Мы убеждены, что возможности двустороннего диалога не исчерпаны. И, на наш взгляд, нецелесообразно рассматривать возможность создания трехсторонней комиссии, не попытавшись использовать потенциал двустороннего диалога.

Поэтому мы обращаемся к Комитету с просьбой призвать Литву к созданию совместного белорусско-литовского экспертного органа по рассмотрению вопросов, касающихся Белорусской АЭС, как это было рекомендовано решением 6-й сессии Совещания сторон Конвенции Эспо (решение VI/2, пункт 62).

Белорусская сторона в подкрепление позиции высказанной на 34-ой сессии Комитета повторно просит Комитет направить Беларуси и Литве перечень конкретных вопросов, которые сторонам необходимо уточнить в части замечаний Литвы с целью повышения эффективности поиска неконфликтного решения в деле по Белорусской АЭС.

Первый заместитель Министра,
Национальный координатор Конвенции Эспо



И.В.Малкина

Chair,
Implementation Committee,
Convention on Environmental
Impact Assessment in a
Transboundary Context (Espoo
Convention)

Copy: Secretariat to the
Convention on Environmental
Impact Assessment in a
Transboundary Context (Espoo
Convention)

Dear Mr. Zaharia,

The Ministry of Natural Resources and Environmental Protection of the Republic of Belarus (hereinafter – the Ministry) presents its compliments to the Implementation Committee of the Espoo Convention (hereinafter – the Committee) and has the honor to provide the following information.

The Ministry highly appreciates the Committee's efforts provided with the aim to assist Parties in terms of the compliance with their obligations under the Espoo Convention and, in this regard, thanks the Committee for the work carried out in the course of its 34th session (8-10 December 2015 in Geneva, Switzerland), and for the letter of 16 December 2015.

The Belarusian side once again confirms its desire to undertake steps that would help to improve the efficiency of cooperation with the Republic of Lithuania and the Committee, as well as to search for mutually acceptable decisions on nuclear energy issues by providing any necessary clarifications during the process of consideration of the materials on the construction of the Belarusian nuclear power plant.

At the same time, the Ministry expresses doubts regarding the technical and financial possibilities of the establishment of a tripartite expert commission (similar to the inquiry commission) with the aim to assess the compliance of Belarus with the provisions of the Espoo Convention and the quality of the

report on the environmental impact assessment (hereinafter - the EIA report). The creation of such expert commission has no precedents in the application of the Espoo Convention.

In addition, all information needed for a thorough analysis of the steps taken by the Republic of Belarus and Lithuania to comply with the decision VI/2 of the 6th session of the Meeting of the Parties to the Convention has been presented by the Belarusian side.

Additionally, we inform that, in accordance with the decision of the 6th session of the Meeting of the Parties, the Republic of Belarus applied to the IAEA with the request to conduct the expert mission (SEED mission).

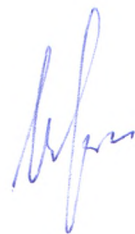
At the same time, the Belarusian side once again confirms its interest in the development of a full-fledged and effective dialogue with Lithuania towards the settlement of all disagreements. In particular, Belarus respects the Lithuanian`s concern on the nuclear and radiation safety issues in the context of the construction of the Belarusian nuclear power plant and, in this regard, once again expresses its readiness to establish a joint bilateral body for the post-project analysis and other issues related to the nuclear power project.

We are convinced that the possibilities of bilateral dialogue have not been exhausted. In our view, it is not feasible to consider the possibility of the establishment of a tripartite commission, without attempts to use the potential of a bilateral dialogue to the utmost.

Therefore, we address to the Committee with the request to urge Lithuania to create a joint Belarusian-Lithuanian expert body to review issues related to the Belarusian nuclear power plant, as recommended by the decision of the 6th Meeting of the Parties to the Espoo Convention (decision VI / 2, paragraph 62).

In support of the position expressed during the 34th session of the Committee the Belarusian side would like to renew its request to the Committee to present to Belarus and Lithuania the list of specific issues that the parties should specify with regard to the comments of Lithuania in order to enhance the efficiency of the search of non-conflict solution in the case Belarusian nuclear power plant.

First deputy Minister,
National focal point for the Espoo Convention



Iya Malkina